



QUOTATION NO. SC 1299/2012	QUOTATION NR. SC 1299/2012	ISINIKI XABISO NO. SC 1299/2012
<p>Quotations are hereby invited for the <b>Provision of medical examination services for 130 beneficiaries of the Working for Water Project.</b></p> <p>Quotation documents, in English, are obtainable from <b>Friday, 16 November 2012</b>, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus; Tel. 028 313 8974 from Ms. Anin Moore between 08h30 and 15h30. Alternatively the document may be downloaded from the website: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Sealed quotations, with: “<b>Quotation No. SC 1299/2012: Provision of medical examination services for 130 beneficiaries of the Working for Water Project.</b>” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No. 5</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by Overstrand Municipality.</p> <p><b>The closing date and time of the quotation is on 30 November 2012</b> at 12h00 and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p><b>Quotations must be valid for 60 days after the closing date.</b> Quotations shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the General Conditions of Contract and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to <b>Ms. Tracy Sampson</b> at telephone number: <b>028 316 3724</b>.</p>	<p>Kwotaties word hiermee ingewag vir die <b>Verskaffing van mediese ondersoeke vir 130 begunstigdes van die Werk vir Water Projek.</b></p> <p>Kwotatie dokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf <b>Vrydag, 16 November 2012</b>, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, vanaf Me. Anin Moore, Tel. 028 313 8974, tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik kan die dokument gratis afgelaai word vanaf die webwerf: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Verseëelde kwotaties duidelik gemerk: “<b>Kwotatie Nr. SC 1299/2012: Verskaffing van mediese ondersoeke vir 130 begunstigdes van die Werk vir Water Projek.</b>” op die koevert, moet geplaas word in <b>Tender Bus Nr. 5</b> by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Kwotaties mag slegs ingedien word op die kwotatie dokumentasie verskaf deur Overstrand Munisipaliteit.</p> <p><b>Die sluitingsdatum en -tyd van die kwotatie is 30 November 2012</b> om 12h00 en kwotaties sal onmiddellik daarna in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p><b>Kwotaties moet geldig wees vir 60 dae na die sluitingsdatum.</b> Kwotaties sal evalueer word in terme van die Voorkeurvrykrygings Regulasies, 2011 en tenderaars mag voorkeerpunte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotatie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotaties is onderhewig aan die Algemene Kontrakvoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan gerig word aan <b>Me. Tracy Sampson</b> by telefoonnommer <b>028 316 3724</b>.</p>	<p>Kucelwa Isiniki-xabiso: <b>Sokunikezela ngeenkonzu zokuhlolwa kwempilo yabantu abasebenzela i “projekthi eyi Working for water.</b></p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesihlanu, <b>16 Novembha 2012</b>, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8974 ku Nkosazana u Anin Moore phakathi kweye-08h30 neye-15h30, Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Isiniki-xabiso esitywiniweyo kwabhalwa, <b>‘Isiniki-Xabiso No. SC 1299/2012: Sokunikezela ngeenkonzu zokuhlolwa kwempilo yabantu abasebenzela i “projekthi eyi Working for water.”</b> Ibhawle ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 5</b> Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p><b>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 30 Novembha 2012</b> ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p><b>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu 60 emva komhla wokuvala.</b> Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no <b>Nkosazana Tracy Sampson</b> kule nombolo ilan-delayo <b>02028 316 3724</b> ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p align="center"><b>MR. S. MULLER</b> <b>DIRECTOR: INFRASTRUCTURE &amp; PLANNING</b></p>	<p align="center"><b>MNR. S. MULLER</b> <b>DIREKTEUR: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING</b></p>	<p align="center"><b>UMNU. S. MULLER</b> <b>UMONGAMELI: WEZIBONELELO EZISISISEKO NO CWANGCISO</b></p>